

Política Lingüística (actualización Marzo 2024)

Contenido

Comisión a cargo de la Política lingüística	1
Filosofía lingüística del colegio	2
Hilos conductores de la filosofía lingüística	2
Objetivos generales	4
Articulación y acciones entre los distintos niveles de enseñanza (gestión lingüística e ideologías lingüísticas)	5
Situación y Prácticas lingüísticas actuales y Perfil lingüístico del colegio	9
Expectativas de logro según el MCER (Marco Común de referencia para lenguas extranjeras)	11
Indicadores específicos desarrollo de competencias lingüísticas en las observaciones de clase	13

Comisión a cargo de la Política lingüística

La comisión encargada de elaborar la política lingüística institucional está compuesta por el cuerpo docente, los bibliotecarios y bibliotecarias, los asesores y las asesoras pedagógicos de los departamentos de las tres lenguas que se imparten en la escuela (castellano, alemán e inglés), la coordinación del BI y los equipos directivos de los distintos niveles de enseñanza que monitorean el desarrollo y la implementación de las decisiones sobre la política lingüística.

La elaboración del diseño de la política lingüística de la institución es un trabajo que ha comenzado en el mes de febrero del año escolar 2007 y continúa aún hoy. Esta comisión tiene *“la responsabilidad de supervisar los procedimientos necesarios para desarrollar la filosofía y la política lingüísticas del colegio así como de comunicarse con las partes que representa”*.

La filosofía lingüística del colegio refleja los intereses de toda la comunidad escolar. Los datos sobre los puntos de vista de esta comunidad se han obtenido y se obtienen mediante reuniones de departamento en el nivel (mensuales) y en la articulación entre niveles de enseñanza (cuatrimestrales), debates formales e informales en las horas de coordinación de departamento (diarios y semanales), análisis de los resultados de exámenes institucionales (agosto y noviembre), nacionales (Operativo Aprender) e internacionales como

DSD I y II (alemán) KET, PET, FIRST y CAE (inglés) en los meses de febrero, marzo y noviembre. Otro insumo de vital importancia son las observaciones de clase (de marzo a octubre) y entrevistas con los alumnos y otros miembros de la comunidad escolar, así como también encuestas de autorreflexión sobre los procesos de enseñanza y aprendizaje (entre septiembre y octubre).

La política lingüística de la institución se encuentra en una etapa de proceso, de revisión y autorreflexión constante. Es decir, se la está implementando, y esa implementación está siendo revisada y evaluada. Son especialmente importantes el comienzo y el final del ciclo lectivo de cada año, porque es en ese momento en que se revisa la política lingüística sobre todo en relación con la duración y cumplimiento de los programas y las planificaciones de cada ciclo lectivo, porque de ese modo se puede modificar la implementación. Es por eso que este documento es un punto de partida para discutir -entre todos los involucrados- el diseño de dicha política y, por tal razón, es un documento revisado periódicamente. Ergo, el círculo virtuoso se complementa con la *discusión, implementación y revisión* del documento, y en relación también con otros documentos: Política de Probidad Académica, Política de Evaluación, Política de Inclusión, el Acuerdo Institucional de Convivencia y el Régimen Académico.

Este documento se encuentra disponible para todos los integrantes de la comunidad educativa a través de mail, Handing (plataforma de comunicación interna) y de su inclusión en aulas virtuales permitiendo una visualización permanente de las modificaciones que resuelve la comisión.

Filosofía lingüística del colegio

Esta política lingüística se sostiene a partir de convicciones generales sobre pedagogía y didáctica, sobre procesos de enseñanza-aprendizaje, sobre aspectos estrictamente disciplinares y sobre modos de pensar el rol docente que profundicen el espíritu social e intercultural inherente al acto lingüístico.

Hilos conductores de la filosofía lingüística

- Desarrollo y estimulación de **la lectura** en los procesos de enseñanza y aprendizaje;
- Opción por una **presencia prioritaria de textos literarios** en los programas de las asignaturas del área;
- Inclusión de historias o panoramas de la literatura, a partir de los cuales se acceda a las obras que el **canon occidental** ha estipulado hegemónicamente y facilitar el acceso a **obras que están fuera de**

ese canon, sobre todo los de las culturas orientales e incluso aquellas que corresponden a otros cánones en función del perfil multicultural de la institución;

- Manejo de los **componentes formales de las especificidades históricas tanto del texto literario como del texto no literario** que equivale a manipular un potente arsenal retórico y volverlo explícito ante cualquier manifestación discursiva y/o comunicativa;
- Jerarquización del **aprendizaje gramatical en la enseñanza de la lengua**, desde desarrollos sistemáticos y no ocasionales, por la sencilla razón de que es esa sistematicidad la que ofrece incrementos a las habilidades cognitivas en el desarrollo del pensamiento, especialmente entre los 11 y los 14 años;
- **Reflexión gramatical y/o reflexión sobre la lengua** que se propone a partir de ejercitaciones variadas y creativas que vinculan los contenidos gramaticales con la lectura y la escritura; actividades de producción oral y escrita que permitan poner en funcionamiento los conocimientos adquiridos y para convertir a la gramática en una herramienta de autorregulación para las prácticas de lectura y escritura.
- Valoración del **plurilingüismo** como fenómeno multidimensional para el desarrollo personal, para acercarse a otros conocimientos y para construir una visión del mundo más amplia que posibilite comprender el mundo multicultural¹;
- Apreciación del lenguaje como factor fundamental para promover la reflexión sobre la interculturalidad, concibiendo a las lenguas como herramientas de creación política y social.
- Valoración del lenguaje como **forma de conocimiento**, elemento fundamental de construcción de la realidad, en la dimensión que lo plantea uno de los requisitos del Bachillerato Internacional: la materia **Teoría del Conocimiento**.
- Jerarquización de las producciones escritas de los alumnos (en las que se aprecien los ítems antes mencionados) al ser recopiladas en Portfolios.

¹ Se presenta como un desafío para una institución plurilingüe lograr una adecuada planificación didáctica que contemple las peculiaridades del aprendizaje de las lenguas en los distintos niveles de enseñanza.

Objetivos generales

A partir de estos hilos conductores, que son los pilares que sustentan un modo de concebir la enseñanza de las Prácticas del Lenguaje, de la Lengua y de la Literatura, en las diferentes lenguas, esta política lingüística también se propone formular algunos objetivos generales que permitan desplegarlas en la realidad escolar:

- Lograr una verdadera continuidad y articulación en el área en todos los niveles educativos, analizando y superando los diversos obstáculos que se presenten en el pasaje de un nivel de enseñanza al siguiente. Los portfolios de lengua permiten articular y optimizar el seguimiento y sistematizar la reflexión. Este documento considera especialmente las circunstancias socioculturales de nuestra escuela.
- Integrar el área con otras a partir de actividades que rescaten una **educación multicultural y plurilingüe**, promoviendo el trabajo interdisciplinario;
- Propiciar, en todos los niveles, el fortalecimiento de los conocimientos necesarios para promover satisfactoriamente el Programa del Diploma y los exámenes internacionales que certifican dominio de lenguas extranjeras como alemán e inglés;
- Incentivar, desde el área, la participación de la familia en la educación de los alumnos y las alumnas, principalmente, en la estimulación y constitución de sus hábitos lingüísticos;
- Posibilitar un desempeño docente que incluya una reflexión constante y compartida sobre la propia práctica, la constitución de criterios comunes y un trabajo cooperativo y solidario que encuadre la tarea;
- Incrementar las posibilidades de desarrollo de las distintas competencias como habilidades de la persona y vincularlas estrechamente con las competencias lingüísticas y comunicacionales;
- Generar espacios de reflexión en las aulas acerca del cambio lingüístico, la pluralidad de registros y variedad de discursos que competen a las distintas esferas de la actividad humana;
- Incentivar la reflexión sobre aspectos lingüísticos y literarios a partir de la indagación sobre los múltiples intereses de los alumnos y las alumnas;
- Establecer que todos los docentes son, en la práctica, profesores de lengua y tienen la responsabilidad de facilitar la comunicación;
- Apoyar el desarrollo y el mantenimiento de la lengua personal o de origen de todos los alumnos;
- Garantizar la inclusión y la igualdad de acceso a los programas del IB que ofrece el colegio para todos los alumnos, incluidos aquellos cuya lengua personal o de origen no es la de instrucción;

- Garantizar el apoyo al multilingüismo, lo cual es necesario para apoyar las alfabetizaciones múltiples;
- Respetar y promover las lenguas de la comunidad en general;

Articulación y acciones entre los distintos niveles de enseñanza (gestión lingüística e ideologías lingüísticas)²

Creemos necesario hacer hincapié en la importancia de una consistente articulación entre los niveles de enseñanza para la concreción de una sólida formación de los alumnos y alumnas en su pasaje dentro de la institución. Sobre todo, para lograr una sólida formación lingüística y alcanzar exitosamente los objetivos propuestos por los programas del Bachillerato Internacional Bilingüe.

También es preciso orientar los esfuerzos institucionales a la priorización y articulación de contenidos con una cierta direccionalidad que pueda construirse entre todos los docentes de la institución. La articulación del Nivel Inicial con el primer Ciclo de la Escuela Primaria podrá plantearse a partir de lo trabajado en el Nivel Inicial, ampliando el horizonte en los otros años del ciclo. En el segundo ciclo se podrá plantear la articulación con el nivel anterior resignificando lo trabajado en el en ese ciclo, complejizándolo a medida que se avanza en el nuevo ciclo. La articulación con la Escuela Secundaria se piensa desde la misma lógica, aunque con las particularidades propias de cada ciclo. La articulación de las acciones, tanto en sentido horizontal (entre contenidos de la asignatura y con otras asignaturas), como vertical (entre los años del ciclo), es muy importante. Una buena articulación implica tener muy claro y tomar conciencia colectiva de que lo que está en juego es la continuidad del alumno a través del sistema. ¿Cómo se puede garantizar el paso de un nivel a otro sin ruptura, sino con continuidad? Creemos que mediante la elaboración de un proyecto común (una política lingüística), fundado en reflexiones sobre el aprendizaje y las prácticas de enseñanza.

De este modo, el trabajo articulado e integrado de los y las docentes, bibliotecarios y bibliotecarias, asesores y asesoras pedagógicos, coordinadores y coordinadoras y equipos directivos debe tomar en cuenta como decisivos los siguientes criterios generales acerca del trabajo, en el área, en todos los niveles:

- La tarea de alfabetizar nunca debe dissociar oralidad de escritura, por el contrario, hablar, escuchar, leer y escribir, en los primeros años de la enseñanza, deben ir de la mano.

² Se toman como referencia los documentos de IB: “Implementación de los programas en lenguas distintas de las lenguas de trabajo del IB” (Última actualización: Abril de 2023); la “Sección 6: Pautas para elaborar la política lingüística del colegio”, en *Lengua y aprendizaje en los programas del IB*.



- Necesaria reflexión con los padres sobre cómo acompañar a los hijos e hijas tanto en la transición que es el pasaje del Nivel Inicial a la Escuela Primaria como en la transición entre la Escuela Primaria y la Escuela Secundaria.
- La estimulación de habilidades a partir del juego y la multiplicidad de voces que permitan establecer procesos que logran progresivamente ir desde lo concreto a lo abstracto.
- La organización de las tareas en una carpeta de actividades y portfolio de procesos o portfolio continuado para la reunión de material que evidencie el aprendizaje debe ofrecer desarrollos teóricos concisos y acentuar el trabajo del alumno en tanto lector y productor.
- La gramática (la enseñanza gramatical) tiene un lugar importante en el desarrollo de ciertas habilidades del pensamiento. Por lo tanto, no podemos pensar en una pedagogía centralmente textual, con un fuerte sesgo enunciativo-pragmático y lingüístico-textual. Se debe elaborar una progresión de contenidos que no soslaye ninguno de los niveles de la descripción lingüística. Permitir una reflexión gramatical que relacione lectura, escritura, gramática y cognición. Es muy importante el papel de el/la docente en ese proceso.
- Enfrentar con variadas estrategias las crecientes dificultades de los alumnos y las alumnas para la lectura comprensiva y la producción de textos orales y escritos. La tarea debe estar basada sobre el convencimiento de que es indispensable el dominio de la lengua para que los alumnos y las alumnas construyan, mejoren y amplíen sus habilidades comunicativas orales y escritas. Es muy importante, entonces, comenzar el trabajo con el inicio de ciertas formalizaciones. También es importante avanzar en el dominio de representaciones abstractas, atemporales, generales, a través del estudio de la sintaxis y el manejo de esquemas oracionales. No se puede limitar el estudio de la lengua solo a sus importantísimos aspectos comunicativos. Como ya señalamos, nos parece necesario, en este ciclo, prestar especial interés a la descripción exhaustiva de los diferentes aspectos de la lengua (fonología, morfología, sintaxis, semántica, textual), con desarrollos teóricos concisos y de acuerdo al nivel, y con gran cantidad de actividades de reconocimiento, de fijación, de aplicación, de uso en contextos similares y, progresivamente, en contextos diferentes. Esto llevará ineludiblemente a la reflexión gramatical.
- La selección de textos debe ser especialmente cuidadosa. Y debe realizarse con un especial énfasis, a lo largo de los niveles de enseñanza, en la progresión de las dificultades, realizando adaptaciones de los materiales en relación con el nivel de aprendizaje de la lengua. Por esta razón, no es redundante volver a recordar que los docentes y las docentes debemos enseñar a leer literatura. Los textos no literarios, especialmente los explicativos, también deben tener su lugar en sus propuestas, de



acuerdo a la cantidad requerida por los programas y las lenguas. También es importante proponer trabajos de relectura de textos literarios en cualquiera de las lenguas, teniendo en cuenta el documento sobre Probidad Académica. Estas actividades deben fomentarse a partir de la creatividad y la motivación personal de los alumnos como eje de las tareas.

- Sostenemos la necesidad de un aprendizaje sistemático de las convenciones que regulan la práctica de la escritura, la normativa gráfica, en cada una de las lenguas. En este sentido, la norma estándar se convierte en una caja de herramientas necesaria para la producción del texto escrito. De ese modo se debe pensar la metodología del trabajo. Por lo tanto, consideramos que, desde los primeros años de la EPB, se debe impulsar el mejoramiento de la ortografía y la autocorrección, promover los usos correctos y fomentar la reflexión sobre las normas. Habiendo logrado la capacidad de autocorrección, el aprendizaje sistemático de los aspectos de normativa general y ortografía debería culminar en el tercer año de la ESB. De este modo, se logrará que en el ciclo siguiente el alumno tenga formada una conciencia acerca de la importancia de la norma y logre autogestionarla.
- El gusto de leer determinada literatura resulta necesariamente de que sea comprendida. Se hace necesario señalar que la comprensión de un texto literario pasa por aspectos específicos de ese género discursivo: es una producción estético-social; sus sentidos se originan en el modo en que el texto construye la ficción, en el juego que entablan sus procedimientos; esos procedimientos (característicos del género en particular) son puestos significativamente desde el contexto de producción, pero son leídos desde el contexto del lector concreto; los contextos de escritura y lectura, por supuesto, no siempre coinciden; esto renueva los sentidos y confirma que el texto es un *significante vivo*. Por lo tanto, la aproximación a esos aspectos se organizará desde las propuestas del programa de Lengua y Literatura del Bachillerato Internacional estableciendo un acercamiento a los textos a partir de tres componentes: **Lectores, escritores y textos, Tiempo y espacio e Intertextualidad: conexión de textos**. La selección de los textos se realizará a partir de la indagación de los intereses de los alumnos y alumnas, trabajando en el programa de Lengua y Literatura con el área de proximidad en sus intereses.
- Incluir en los programas una literatura que ofrezca dificultades –los clásicos, por ejemplo- implica pensar didácticamente el obstáculo: es lo que hay que resolver o superar para entender y encontrarle el gusto a la lectura. Es importante que el alumno conozca, lea y comprenda textos literarios, a los que de otro modo, fuera del ámbito escolar o académico, la gran mayoría no tendría acceso. Esto permitiría una resignificación actual sobre los textos clásicos.

- En el último ciclo de la enseñanza, el objetivo de los materiales que se utilicen deberá orientar un trabajo que garantice el desarrollo y la consolidación, por parte de estudiantes, de las habilidades y herramientas que le faciliten el acceso y la permanencia en el ámbito universitario, tanto nacional como internacional. Por lo tanto, será fundamental el acercamiento a la lectura y producción de textos académicos.
- Para posibilitar tareas coordinadas en la adquisición de las lenguas y las habilidades necesarias para ésta, es importante formar grupos de trabajo entre docentes de Lengua Española, Alemana e Inglesa que elaboren materiales integrados sobre diferentes contenidos, metodologías y abordajes acerca de las relaciones entre lectura, escritura, gramática y cognición. Los contenidos a tratar en los grupos de trabajo serán variados y se construirán a partir de sugerencias, necesidades, creatividad, etc. Sostenemos esta propuesta bajo la convicción de que un grupo de trabajo puede servir como estímulo profesional, para el desarrollo de iniciativas y para el intercambio de experiencias. Además, permite relacionarnos con profesionales que tienen inquietudes similares, del mismo modo que promueve la formación de los recursos humanos de la institución, sobre todo, en cuestiones que tienen como eje el fenómeno del plurilingüismo y sus implicaciones en el desarrollo cognitivo de la persona. Es muy importante construir a través del lenguaje una forma de concebir las culturas, las disciplinas y las ciencias.
- Se debe poner especial interés en los inconvenientes que los alumnos presenten por problemas de interferencia lingüística y se reflexionará sobre los errores. Tomando como punto de partida a los grupos de trabajo mencionados anteriormente, se diseñarán estrategias pedagógicas que contemplen esas dificultades.
- Es fundamental la realización de diagnósticos de sus habilidades de comunicación y de competencias lingüísticas con la finalidad de establecer posible Dificultades Específicas del Aprendizaje (como la Dislexia) para establecer las adecuaciones necesarias³. Además se espera poder realizar un estudio contrastivo con los aportes que los alumnos lleven a clase en función de las tareas realizadas con los docentes de lenguas.
- También se considera a la creatividad como eje del trabajo con la literatura. Intentamos explotar la creatividad de los alumnos en relación con las problemáticas que plantean los textos literarios y las lecturas que se realizan en cada uno de sus cursos en el presente del alumno. Esta creatividad la

³ Ver marco normativo en: <https://www.argentina.gob.ar/justicia/derechofacil/leysimple/dificultades-especificas-del-aprendizaje-dea>

consideramos como una habilidad superior formadora del pensamiento crítico, la autorreflexión y la metacognición.

- Entendemos como fundamental en las aulas el espacio formal e informal de debate y reflexión sobre el lenguaje como agente de cambio social. Fenómenos de naturaleza lingüística como por ejemplo el surgimiento del lenguaje inclusivo requieren de un abordaje con mentalidad abierta tanto por parte de los y las docentes como por parte de los y las estudiantes.
- Articular los programas de las materias de Lengua y Literatura en las distintas lenguas con conceptos de Teoría del Conocimiento es una necesidad fundamental para poder considerar al lenguaje en su dimensión de herramienta de construcción de la realidad.

Situación y Prácticas lingüísticas actuales y Perfil lingüístico del colegio

Algunas de esas prácticas se desprenden de los puntos anteriores de la política lingüística; otras, es necesario detallarlas a continuación.

En la escuela, las **lenguas de enseñanza y aprendizaje** son el *español*, el *alemán* y el *inglés*. El *plurilingüismo* se constituye como paradigma para la lengua y el aprendizaje. Esas son las lenguas de comunicación usadas en el colegio y fuera del aula.

El **español** y el **alemán** se enseñan desde el ingreso de los alumnos en la institución y el **inglés**, desde el 4° Año de la Escuela Primaria, como una necesidad lingüística de la comunidad. Se comenzará a implementar en los próximos años en la sección secundaria un Plan de Estudios Trilingüe.

Actualmente, el **español** es la lengua materna en la gran mayoría de los hogares de los alumnos y el alemán la segunda. En menos casos, el alemán ocupa el lugar de lengua materna⁴. En ellos, el español es la segunda lengua. Dada la naturaleza bilingüe del diploma y siendo una institución bicultural, el rol de Lengua Materna puede ser asumido tanto por el español como por el alemán. Debido al desarrollo del aprendizaje de la lengua inglesa se ha tomado la decisión de que los alumnos rindan Inglés en Nivel Superior desde 2025. A partir de la consolidación del perfil trilingüe se ofrecerá a los alumnos rendir **Inglés A** a partir de 2029.

En relación a **las prácticas actuales con respecto a la enseñanza y el aprendizaje de lenguas**, es necesario destacar que en la Escuela Secundaria –además de la materia **Alemán, como lengua extranjera**– los alumnos y las alumnas cursan las siguientes asignaturas en idioma alemán: Matemática (ciclo básico), Biología, Arte, Química, Historia e Interculturalidad (en la Escuela Primaria también se cursa la materia *Sachkunde*, una asignatura que vincula las Ciencias sociales y las Naturales) con el objeto de

⁴ En caso de contar con alumnos en esta condición cursando el PD, cursan Alemán A y Español B

incorporar a través de estas no solo los contenidos específicos, sino también la cultura y la lengua alemana. Desde este año los alumnos del ciclo básico de secundaria cursan la materia Global Perspectives en inglés.

A los cursos de las materias que se dictan en alemán se los organiza desde una coordinación interna, la *Deutscher Fachunterricht* (DFU) para las materias en Alemán y *Deutsch als Fremdsprache* (DaF) para el Alemán como lengua extranjera.

En 3° Año y en 6° Año rinden el *Sprachdiplom* I y II, respectivamente. Gracias al *Programa de Diploma del Bachillerato Internacional*, algunos alumnos logran alcanzar el nivel de Alemán A Lengua y Literatura (pocos colegios alemanes en el extranjero logran llegar a este nivel) y otros rinden Alemán B NS. **Por lo tanto es destacable que dentro del currículo actualmente se ofrecen dos alternativas de Lengua A.**

Es fundamental aclarar que se hace un seguimiento personal de cada alumno que contempla diagnósticos de las habilidades de comunicación y competencia lingüística y que en la constitución de los grupos de aprendizaje existe permeabilidad horizontal (en cuanto al nivel de alemán). En este momento, se ha completado la eliminación de los grupos por nivel de alemán y los grupos se conforman desde la heterogeneidad, más allá de que los alumnos hablen alemán o no en sus hogares o sean de procedencia alemana. Este cambio de perspectiva está impulsado por una mirada desde el aprendizaje cooperativo y de integración como desde la enseñanza diferenciada. La constitución de los grupos en el 5to año en el Nivel Superior de la Escuela Secundaria en Lengua A y Lengua B se propone a partir de la elección de los alumnos y alumnas, asesorada por sus docentes.

El colegio ofrece como **tercera lengua el idioma Inglés** (*lengua vehicular*⁵) desde 4º Año de la Escuela Primaria. En la Escuela Secundaria, los alumnos llegan a obtener en 1º Año el *Key English Test* (KET); en 3º Año, el *Preliminary English Test* (PET) y el *First Certificate* (FCE)⁶ al finalizar 6º Año de la Escuela Secundaria y, además, los que cursan el Programa de Diploma alcanzan el nivel de Inglés B NS y NM. En el Nivel Superior de la Escuela Secundaria los grupos no se conforman de acuerdo al nivel que rindan (NM o NS) sino que mantienen aquellos conformados en la elección que realizan para la lengua alemana en 5to año. Como hemos señalado, desde 2025, todos los alumnos rendirán NS.

La escuela ofrece cursos de apoyo en lengua española abiertos a todos los alumnos y alumnas contemplando, por ejemplo, los casos de los alumnos y alumnas con dificultades o problemas de aprendizaje en castellano, como segunda lengua o lengua extranjera. También, atendiendo a la necesidad especial de preparación de los exámenes de inglés en niveles A2, B1, B2 y C1 el colegio ofrece talleres de apoyo en lengua extranjera.

⁵ En *Lengua y aprendizaje en los programas del IB*, 2011 (actualizado 2014).

⁶ Hay alumnos que son invitados a rendir CAE (Advanced) si han rendido First Certificate en 5º Año

Las admisiones en la escuela se realizan a partir de instrumentos de evaluación diagnóstica no restrictiva que se enfocan en el nivel al que ingresarán los futuros alumnos.

La perspectiva de abordaje de las Lenguas se encuentra íntimamente ligada con el programa de Teoría del Conocimiento dando lugar a una reflexión constante sobre la naturaleza del lenguaje como indispensable para la construcción de realidades.

La escuela insta a los alumnos y alumnas a utilizar las nuevas tecnologías que tienen a disposición con responsabilidad, proporcionando diversos canales para que a través de medios digitales pueda reflexionar de manera profunda sobre el propio uso del lenguaje, especialmente en el proceso de escritura académica. Por ejemplo la incorporación desde el año 2019 de la plataforma Feedback Studio permite a los alumnos un proceso de autorreflexión en cuanto a la coherencia y el respeto por las formas académicas del lenguaje. Esta herramienta promueve una consciencia mayor en el proceso de construcción de textos académicos, en consonancia con los aspectos contemplados en las Políticas de probidad académica en relación con nuevas tecnologías.

Los protocolos de ortografía son los que prescriben las distintas academias de lenguas impartidas en la escuela y se tiene en cuenta el Marco Común Europeo para las lenguas. En el caso de castellano se utiliza un código de Corrección elaborado por alumnos, docentes y el asesor pedagógico desde el 3° Año de la Escuela Primaria. Respecto de las referencias bibliografía y de citas de referencia debe confrontarse el documento de Probidad Académica de la institución.

En la implementación de los programas de lenguas se efectúa un seguimiento⁷ a partir de portfolios de trabajo que se centran en los cuatro componentes estructurales del aprendizaje de una lengua: Comprensión lectora (Textos ficticiales y no ficticiales) – Comprensión Auditiva – Producción escrita – Producciones orales.

Expectativas de logro según el MCER (Marco Común de referencia para lenguas extranjeras)

	6° año	7° año	8° año	9° año	10° año	11° año (1°PD)	12° año (2°PD)
Español	Lengua Materna						
Alemán	A1/A2	A2	A2	A2/B1	B1	B1/B2	B2/C1
Inglés	A1	A1/A2	A2	A2/B1	A2/B1	B1/B2	B2/C1

⁷ Con un sistema de comunicación bimensual a los alumnos y sus familias desde el 4° año de la enseñanza primaria.

Estructura General del Plan de Estudios (por Lenguas)

	Dictado en una lengua			Bilingües			Trilingüe (o elección)
	Español	Alemán	Inglés	Bilingües Español/Alemán	Bilingües Español/Inglés	Bilingües Alemán/Inglés	Trilingües
Primer Año	Prácticas del Lenguaje Const. De la Ciudad. Educación Física	Alemán	Inglés Informática Perspectivas Globales	Ciencias Naturales Ciencias Sociales Matemáticas		Interculturalidad	Gramáticas comparadas
Segundo Año	Prácticas del Lenguaje Físico - química Geografía C. De la Ciudadanía Educación Física	Biología Alemán Historia	Inglés Informática Perspectivas Globales	Matemáticas Ed. Artística		Interculturalidad	Gramáticas comparadas
Tercer Año	Prácticas del Lenguaje Físico - química C. De la Ciudadanía Matemáticas Educación Física	Biología Alemán Artes Visuales	Inglés Literatura	Historia Matemáticas	Geografía		Gramáticas comparadas
Cuarto Año	Literatura Física SAD Matemáticas Educación Física	Lengua y Cultura Alemana Biología	Inglés NTICX	Historia Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Geografía Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Teoría Literaria Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)
Quinto Año	Literatura CAS Matemáticas Teoría del Conocimiento	Lengua y Cultura Alemana Biología Química	Inglés Lengua y Cultura	Historia Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Geografía Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Proyecto de Investigación Monografía
Sexto Año	Literatura Teoría del Conocimiento CAS Matemáticas	Lengua y Cultura Alemana Biología Arte Historia	Inglés Lengua y Cultura	Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Materias Orientadas a elección (Nat/Eco/Soc)	Proyecto de Investigación II Monografía

Indicadores específicos desarrollo de competencias lingüísticas en las observaciones de clase

<i>(materias en alemán)</i>	Las lecciones promueve específicamente el desarrollo de la Competencia alemana (También GFL / DFU).	++	+	-	0
	La Enseña desarrolla habilidades/competencias de lenguaje y conciencia lingüística en el idioma alemán.				
	Los estudiantes de idiomas extranjeros cuentan con apoyo sistemático para apoyar el aprendizaje de idiomas (incluyendo el uso de GFL / DFU métodos herramientas).				
	En períodos trabajo con contenido exigente, la norma del lenguaje preciso se retoma (vuelve a				
	En las fases de trabajo se asegura que los contenidos técnicos del idioma se formulan en un alemán				
	La enseñanza de la lengua crea momentos y ofrece espacio para la adquisición un lenguaje alemán				
	Los maestros de la enseñanza en lengua alemana son adecuados a las normas (lingüísticas)				

<i>Todas las materias</i>	El lenguaje del profesor es apropiado en relación a las habilidades lingüísticas de los estudiantes	++	+	-	0
	Los impulsos / preguntas / cuestiones (escritas y orales) son formuladas por el maestro, de modo que los estudiantes (incluidos los extranjeros) operan en gran parte sin preguntar.				
	El profesor utiliza estímulos no verbales (gestos, expresiones faciales, etc.) para promover la comprensión.				
	Los requisitos lingüísticos del maestro son ricos y apuntan a un crecimiento de la competencia lingüística.				
	El maestro es un modelo lingüístico.				

<i>Todas las materias</i>	El profesor utiliza los medios de comunicación / equipos de trabajo apropiadamente.	++	+	-	0
	El profesor utiliza positivamente medios gráficos, eficaces y específicos a la enseñanza de un contenido.				
	El número y elección de los medios utilizados tienen en cuenta los diferentes caminos de acceso al aprendizaje.				
	El profesor utiliza los medios electrónicos correctamente.				



Todas las materias	El nivel de exigencia es basado en grupos diferenciados de aprendizaje.	++	+	-	0
	La instrucción es diferenciada (por ejemplo, nivel de exigencia, el tiempo de aprendizaje).				
	Las clases tienen en cuenta diferentes tipos de enfoque de enseñanza / aprendizaje.				
	Las clases tienen en cuenta los diferentes requisitos de idioma.				